

四才子书

· 经典书香 ·
中国古典世情小说丛书

[清]荻岸山人 著

极摹人情世态之歧，备写悲欢离合之致

或描写情爱婚姻，或叙讲家庭纠纷，或描摹社会生活，
或揭露现实疲敝，或讽刺官场腐败

团结出版社

四 才 子



团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

四才子书 / (清) 荻岸山人著. —北京: 团结出版社, 2016. 9

ISBN 978 - 7 - 5126 - 4414 - 4

I. ①四… II. ①荻… III. ①章回小说 - 中国 - 清代
IV. ①I242. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 202567 号

出 版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号 邮编: 100006)

电 话: (010) 65228880 65244790 (传真)

网 址: www.tjpress.com

E-mail: zb65244790@vip.163.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市明华印务有限公司

开 本: 150mm * 217mm 1/16

印 张: 15.5

字 数: 180 千字

版 次: 2017 年 1 月第 1 版

印 次: 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5126 - 4414 - 4

定 价: 39.00 元

(版权所属, 盗版必究)



前 言

明末清初，才子佳人小说风靡于世，《四才子书》正是这类小说中值得重视的代表作品，问世后即被译成满文，并为国外文学界注目，1860年由法国人裘利恩（一说为法国汉学家斯坦尼拉斯·于连安）译为法文，是较早的被译成外文的中国古典小说之一。然而，遗憾的是，小说作者——荻岸山人（又荻荻散人作），究竟是何许人也，却长期以来悬而未决。现在能见到的最早版本是顺治十五年（1658年）由天花藏主人作序的《新刻批评平山冷燕》，现存于大连图书馆。此外，尚有聚锦堂刊天花藏七才子书本及退思堂刊天花藏七才子书本、玉兰堂本、静寄山堂本等。也有学者根据本书署名创作的另一部小说《玉娇梨》推测，认为作者应是清代张匀，即天花藏主人。不过这一推测并未得到大多数学者认同。

《四才子书》又名《平山冷燕》，全书共二十回，主要描写“先朝”隆盛时的才子才女（平如衡、山黛、冷绛雪、燕白颌）的爱情故事，书名即由四人的姓氏连缀而成。他们才华出众，深得皇帝赏识，最后双双成亲。书中所写两个才女，一方面不但诗才卓异，而且机敏过人，老练成熟，令众多须眉自叹弗如；另一方面，又忠君孝父，恪守仁恕，是儒家伦理道德的化身和典范。书中的诗词是一大亮点，用诗词写人，以诗词引发故事，成为通贯全书情节的结构线索。虽以爱情为主，却绝不涉及淫辞秽行，至其语言亦渐臻纯熟规范，达到“雅”和“俗”的统一，体现了

东方文化所特有的风雅含蓄的美学。

整部作品将儒家“发乎情、止乎礼义”的规范发挥的淋漓尽致，虽然其题材内容无创新可言，但思想与艺术却有许多可取之处，在小说发展史上具有一定的地位。鲁迅的《中国小说史略》曾予以详细介绍，认为它的主旨是“显扬女子，颂其异能，又颇薄制艺而尚词华，重俊髦而嗤俗士”。

《四才子书》对“金马名卿、玉堂学士”以及那些不学无术的假斯文予以辛辣的嘲讽，在本质上揭露了明清科举考试的弊端。

这次再版，我们对原书进行了大量的校勘、补正和释义，以方便读者阅读。由于时间仓促，水平有限，难免有疏漏之处，望各位专家及广大读者予以指正。

编者

2016年5月



四才子书序

天赋人以性，虽贤愚不一，而忠孝节义莫不皆备，独才情则有得有不得焉。故一品一行，随人可立，而绣虎雕龙，千秋无几。试凭吊之：不骄不吝，梦想所难者，尚已。降而建安八斗^①，便矫一时；天宝百篇^②，遂空四海；鹦鹉贾杀身之祸^③，黄鹤高捶碎之名^④；晋代一辞，大苏两赋^⑤。——类而推之，指而屈之，虽文彩间生，风流不绝，然求其如布帛菽粟之满天下，则何有焉？此其悲在生才之难，犹可委诸天地。独是天地既生是人矣，而是人又笃志诗书、精心翰墨，不负天地所生矣，则吐辞宜为世惜，下笔当使人怜；纵福薄时屯，不能羽仪廊庙，为麟为凤，亦

-
- ① 建安八斗——三国时魏诗人曹植，字子建，为“建安七子”之一。南朝宋诗人谢灵运曾说：“天下才共一石，子建独得八斗。”
- ② 天宝百篇——唐玄宗天宝年间众诗人的作品，纵横恣肆，名满天下。
- ③ 鹦鹉贾杀身之祸——后汉祢衡（173—198），在江夏太守黄祖座中作《鹦鹉赋》，文采斐然。后却因骂黄祖而被杀。
- ④ 黄鹤高捶碎之名——唐诗人崔颢（？—754）作《黄鹤楼》诗，为千古名篇。传说李白为之赞叹不已，后人冒其名作《捶碎黄鹤楼》诗云：“一拳捶碎黄鹤楼，一脚踢翻鹦鹉洲。眼前有景道不得，崔颢题诗压上头。”
- ⑤ 晋代一辞，大苏两赋——晋诗人陶潜，字渊明，有《归去来兮辞》名世；北宋时苏轼有前、后《赤壁赋》名作，故云。

可诗酒江湖，为花为柳。奈何青云未附，彩笔并白头低垂；狗监不逢，《上林》与《长杨》^① 高阁。即万言倚马^②，止可覆瓿；《道德》五千^③，惟堪糊壁。求乘时显达刮一目之青，邀先进名流垂片言之誉，此必不可得之数也。致使岩谷幽花，自开自落；贫穷高士，独往独来。揆之天地生才之意，古今爱才之心，岂不悖哉！此其悲则将谁咎？故人而无才，日于衣冠醉饱中瞢生瞎死，则已耳。若夫两眼浮六合之间，一心在千秋之上，落笔时惊风雨，开口秀夺山川，每当春花秋月之时，不禁淋漓感慨，此其才为何如？徒以贫而在下，无一人知己之怜；不幸憔悴以死，抱九原埋没之痛：岂不悲哉！

余虽非其人，亦尝窃执雕虫之役矣。顾时命不伦，即间掷金声，时裁五色，而过者若罔^④闻罔见，淹忽老矣。欲人致其身而既不能，欲自短其气而又不忍，计无所之，不得已而借乌有先生以发泄其黄粱事业。有时色香援引，儿女相怜；有时针芥关投，友朋爱敬；有时影动龙蛇，而大臣变色；有时气冲牛斗，而天子改容：凡纸上之可喜可惊，皆胸中之欲歌欲哭。吾思人纵好忌，或不与淡墨为仇；世多慕名，往往于空言乐道。矧此书白而不玄，上可佐邹衍^⑤之谈天，下可补东坡之说鬼，中亦不妨与玄皇

① 《上林》与《长杨》——上林、长杨皆为秦汉宫名。西汉司马相如有《上林赋》；东汉扬雄有《长杨赋》。

② 万言倚马——晋时袁虎因事免官时，令草一公文，倚马立就。李白有句：“请日试万言，倚马可待。”后因以比喻文思敏捷。

③ 《道德》五千——即《道德经》，约五千字，周代李耳（即老子）所作，所世道家奉为经典。

④ 罔（wǎng）——不、无。

⑤ 邹衍（约前 305—前 240）——亦作“驺衍”。战国末期齐国哲学家，阴阳家代表人物，以“五行”解释社会人事现象。



之梨园杂奏。岂必俟之后世？将见一出而天下皆子云^①矣。天下皆子云，则著书不愧子云可知矣。若然，则天地生才之意，与古今爱才之心，不少慰乎？嗟，嗟！虽不如忠孝节义之赫烈人心，而所受于天之性情，亦云有所致矣。

时顺治戊戌立秋月，天花藏主人题于素政堂。

① 子云——即扬雄（前 53—18），字子云，蜀郡成都（今属四川）人。西汉文学家、哲学家、语言学家。



目 录

- 第 一 回 太平世才星降瑞 圣明朝白燕呈祥 001
- 第 二 回 贤相女献有道琼章 圣天子赐量才玉尺 013
- 第 三 回 现丑形诗谑狂且 受请托疏参才女 023
- 第 四 回 六儒绅气消彩笔 十龄女才压群英 034
- 第 五 回 补绝对明消群惑 求宽赦暗悦圣心 048
- 第 六 回 风筝咏嘲杀老诗人 寻春句笑倒小才女 060
- 第 七 回 公堂上强更逢强 道路中美还遇美 072
- 第 八 回 争礼论才惊宰相 代题应旨动佳人 084
- 第 九 回 暗摸索奇文欣有托 误相逢醉笔傲无才 096
- 第 十 回 薄粪土甘心高卧 聆金玉扭面联吟 107
- 第 十 一 回 窃他诗占尽假风光 恨旁口露出真消息 119
- 第 十 二 回 虚心病陡发苦莫能医 盗贼赃被拿妙于
直认 130
- 第 十 三 回 窦知府结贵交趋势利 冷绛雪观旧句害
相思 140
- 第 十 四 回 乍见芳香投臭味 互争才美费商量 151
- 第 十 五 回 醉逼典衣忽访出山中宰相 高悬彩笔早惊动
天上佳人 162

- 第十六回 才情思占胜巧扮青衣 笔墨已输心忸怩
白面 175
- 第十七回 他考我求他家人代笔 自说谎先自口里
招诬 189
- 第十八回 痴公子倩佳人画面 乖书生借制科脱身 201
- 第十九回 扬州府求媒消旧想 长安街卖扇觅新知 212
- 第二十回 圣主临轩亲判断 金銮报捷美团圆 224



第一回

太平世才星降瑞 圣明朝白燕呈祥

诗曰：

富贵千秋接踵来，古今能有几多才？
灵通天地方遗种，秀夺山川始结胎。
两两雕龙诚贵也，双双咏雪更奇哉。
人生不识其中味，锦绣衣冠土与灰！

又曰：

道德虽然立大名，风流行乐要才情。
花看潘岳^①花方艳，酒醉青莲^②酒始灵。
彩笔不妨为世忌，香奁^③最喜使人惊。
不然春月秋花夜，草木禽鱼负此生！

话说先朝隆盛之时，天子有道，四海升平，文武忠良，万民乐业。是时，建都幽燕，雄踞九边，控临天下，时和年丰，百物咸有。长安城中，九门百达，六街三市，有三十六条花柳巷、七

① 潘岳（247—300）——字安仁，荥阳中牟（今属河北）人，西晋文学家，长于辞赋，相貌俊雅。

② 青莲——即李白（701—762），字太白，号青莲。

③ 奁（lián）——盛放梳妆用品的漆木器具。

十二座管弦楼，衣冠辐辏^①，车马喧阗^②，人人击壤而歌，处处笙箫而乐，真个有雍熙^③之化、于变之风！有诗单道其盛：

九重春色满垂裳，秋尽边关总不防。

四境时闻歌帝力，不知何世是虞唐。

一日，天子驾临早朝，文武百官济济锵锵，尽来朝贺。真个金阙晓钟，玉阶仙仗，十分隆盛！百官山呼拜舞已毕，各各就班鹄立，早有殿头官喝道：“有事者奏闻！”喝声未绝，只见班部中闪出一官，乌纱象简，趋跪丹墀，口称：“钦天监正堂官^④汤勤有事奏闻。”天子传问“何事”，汤勤奏道：“臣夜观乾象，见祥云瑞霭，拱护紫微，喜曜吉星，照临黄道。主天子圣明，朝廷有道，天下享太平之福。臣不胜庆幸，谨奏闻陛下。乞敕礼部，诏天下庆贺，以扬皇朝一代雍熙雅化。臣又见文昌六星，光彩倍常，主有翰苑鸿儒，丕显文明之治。此在朝在外，济济者皆足以应之，不足为奇也。最可奇者，奎壁^⑤流光，散满天下，主海内当生不世奇才，为麟为凤，隐伏深幽秘密之地，恐非正途网罗所能尽得。乞敕礼部会议，遣使分行天下搜求，以为黼黻^⑥皇猷^⑦之助。”

① 辐辏（fú còu）——车轮的直木（辐）凑集于中心的毂上，常比喻人或物的集聚在一处。

② 喧阗（xuān tián）——形容声音大而嘈杂，喧闹拥挤。

③ 雍熙——和乐的样子。

④ 钦天监正堂官——古时掌管天文历法的官署。正堂，即正职的官员。

⑤ 奎壁——奎、壁，星名，均为二十八宿之一。

⑥ 黼黻（fǔ fú）——古代礼服上所绣的花纹。这里有辅佐之意。

⑦ 皇猷（yóu）——帝王的谋划、筹划。



天子闻奏，龙颜大悦，因宣御音道：“天象吉祥，乃天下万民之福。朕菲躬凉德，获安民上，实云幸至，何足当太平有道之庆？不准诏贺！海内既遍生奇才，已上征于天象，谅不虚应；且才为国宝，岂可使隐伏幽秘之地。着礼部官议行搜求！”

圣旨一宣，早有礼部尚书出班奏道：“陛下圣明有象，理宜诏贺；万岁谦抑不准，愈见圣德之大。然风化关一时气运，岂可抑而不彰？纵仰体圣心，不诏天下庆贺，凡在京大小官员，俱宜具表称贺，以阐扬圣化，为万世瞻仰。天下既遍生奇才，隐伏在下，遣使搜求，以明陛下爱才之意，礼亦宜然。但本朝祖宗立法，皆于制科取士^①。若征召前来，自应优叙；征召若优，则制科无色，恐失祖宗立制本意。以臣愚见，莫若加敕各直省督学臣，令其严责府县官，凡遇科岁大比试期，必须于报名正额之外，加意搜求隐逸真才，以应科目。督学、府县官即以得才失才为升降。如此，则是寓搜求于制科，又不失才，又不碍制，庶为两便。伏乞皇上裁察！”

天子闻奏，大喜道：“卿议甚善，俱依议行！”礼部官得旨，率百官俱称“万岁”。朝毕，天子退入，百官散出。

此时天下果然多才：文章名公，有王、唐、瞿、薛四大家^②之名；词赋巨卿，有前七才子、后七才子^③之号。真诗酒才名高

① 制科取士——古时科举考试制度，开科考试士子，选拔官吏。

② 王、唐、瞿、薛四大家——指明代嘉靖年间王慎中、唐顺之、瞿景淳、薛应奇，文名传于天下，称四大家。

③ 前七才子、后七才子——明代诗人群。前七子为：李梦阳、何景明、边贡、徐祯卿、王九思、康海、王廷相；后七子为：李攀龙、王世贞、谢榛、梁有誉、宗臣、徐中行、吴国伦。

于北斗，相知意气倾于天下。人人争岛瘦郊寒^①，个个矜白仙贺鬼^②。元、白风流^③，不一而足；鲍、庾俊逸^④，屈指有人。《白雪》登历下之坛^⑤，《四部》执弇州之耳^⑥；师生传欧、苏之座^⑦，朋友同李、郭之舟^⑧。真可谓一时之盛！

这一日，礼部传出旨意，在京大小官员，皆具表次第庆贺。这表章无非是称功颂德，没甚大关系，便各各逞才，极其精工华丽。天子亲御便殿，细细观览，见皆是绝妙之词、惊人之句，圣情大悦，因想道：“满朝才臣如此，前日钦天监奏文昌光亮，信不虚也。百官既具表称贺，朕当赐宴答之，以表一时君臣交泰之盛。”遂传旨：于三月十二日，命百官齐集端门赐宴。旨意一下，

-
- ① 岛瘦郊寒——唐代诗人贾岛（784—843）的作品清幽孤僻；孟郊（751—814）的作品苦涩穷奇，故有此称。
- ② 白仙贺鬼——唐代诗人李白，人称“诗仙”；李贺（？—860），号称鬼才，比喻他们的诗作风格。
- ③ 元、白风流——唐代诗人元稹（779—831）与白居易（774—846）友善，世称二人诗作为“元和体”。元有《连昌宫词》、白有《长恨歌》，同为歌咏唐玄宗杨贵妃事。
- ④ 鲍、庾俊逸——南朝宋文学家鲍照（约414—466）有《鲍参军集》；北朝，周文学家庾信（513—581）有《庾子山集》（辑本）。唐诗人杜甫有“清新庾开府，俊逸鲍参军”句，故有此称。
- ⑤ 《白雪》登历下之坛——《白雪》，古乐曲名，见晋陆机《文赋》注，传为师旷所作。历下，古城名，位于今山东济南市西历山下。
- ⑥ 《四部》执弇州之耳——明代文学家、诗人王世贞，号弇州山人，有《弇州山人四部稿》等文集，为当时所重。
- ⑦ 欧、苏之座——指宋代文学家欧阳修（1007—1072）及苏轼（1036—1101）。
- ⑧ 李、郭之舟——后汉李膺与郭泰同舟而济，为人称道。此处比喻朋友之间相处，不分贵贱，亲密无间。



百官皆欢欣鼓舞，感激圣恩。

到了临期，真个是国正天心顺，这一日恰值天清气爽，日暖风和，百花开放。天子驾御端门。端门阶下，摆列着许多御宴。百官朝见过，唯留阁臣数人，御前侍宴；其余官员，俱照衙门大小，鳞次般列坐两旁阶下。每一座各置御苑名花一瓶，以为春瑞。旨意一下，百官叩头谢恩，各各就座而饮。一霎时，御乐作龙凤之鸣，玉食献山海之异，真是皇家富贵不比等闲！但见：

国运昌明，捧一人于日月天中；皇恩浩荡，会千官于芙蓉阙下。春满建章，百啭流莺聒耳；晴薰赤羽，九重春色醉人。食出上方，有的是龙之肝、凤之髓、豹之胎、猩之唇、驼之峰、熊之掌、鸩之炙、鲤之尾，山珍海错，说不尽八珍滋味；乐供内院，奏的是黄帝之《咸池》①、颀项之《六茎》②、帝尝之《五英》③、尧之《大章》④、舜之《箫韶》⑤、禹之《大夏》⑥、殷之《大濩》⑦、周之《大武》⑧、听不穷九奏声音。班联中衣裳灿日，只

① 黄帝之《咸池》——黄帝时的古乐舞名，见《庄子·天下》。

② 颀项之《六茎》——又作《五茎》，颀项时的古乐舞名，见《白虎通·礼乐》。

③ 帝尝之《五英》——又作《六英》，帝尝时的古乐舞名，见《周礼·春官》引《乐纬》。

④ 尧之《大章》——尧时的古乐舞名，见《庄子·天下》。

⑤ 舜之《箫韶》——又作《大韶》，舜时的古乐舞名，见《庄子·天下》。

⑥ 禹之《大夏》——禹时的古乐舞名，见《庄子·天下》。

⑦ 殷之《大濩》——商时的古乐舞名，见《庄子·天下》。

⑧ 周之《大武》——周时的乐舞名，见《庄子·天下》。

见仙鹤服、锦鸡服、孔雀服、云雁服、白鹇服、鹭鹭服、鸛鹇^①服、鹤鹑服、练鹊服、黄鹇服，济济锵锵，或前或后；阶墀下弁冕疑星，只见进贤冠、獬豸^②冠、鸂鶒^③冠、蝉翅冠、鹊尾冠、铁柱冠、金颜冠、却非冠、交让冠，悚悚惶惶，或退或趋。奉温纶于咫尺，尽睹天颜有喜；感湛露之均沾，咸知帝德无私。传宣锡命，《彤弓》^④明中心之祝；匍伏进规，《天保》^⑤颂醉饱之恩。誓竭媚兹将顺，然君曰俞、臣曰弗，人惭献谄；愿言不醉无归，然左有监、右有史，谁敢失仪。君尽臣欢，尊本朝故事，敕赐赋醉学士之歌；臣感君恩，择前代良谏，慷慨进疏仪狄之戒。真可谓明良际遇，鼓钟笙瑟，称一日风云龙虎之觞；天地泰交，日月岗陵，上万年悠久无疆之寿！

君臣们饮够多时，阁臣见乐奏三阕、酒行九献，恐群臣醉后失仪，因离席率领群臣跪奏道：“臣等蒙圣恩赐宴，亦已仅卜其昼，醉饱皇仁。今恐叨饮过量，醉后失仪，有伤国体，谨率群臣辞谢。”

天子先传旨平身，然后亲说道：“朕凉薄之躬，上承大统，日忧废堕，赖众先生与诸卿辅弼之功，今幸海内粗安，深感祖宗庇佑，上天生成。前钦天监臣奏象纬吉昌，归功于朕。朕惧不敢当。众卿不谅，复表扬称颂。朕实无德以当此，益深戒惧。然君

① 鸛鹇（xīchì）——水鸟名，也叫紫鸳鸯。

② 獬豸（xièzhì）——古代传说中的异兽，能辨曲直，见有人争斗，即以角触不正直的人。

③ 鸂鶒（jǔnyí）——即锦鸡。

④ 《彤弓》——《诗·小雅》篇名，为赐弓矢于有功诸侯的乐歌。

⑤ 《天保》——《诗·小雅》篇名，为天子祝福的乐歌。



臣同德同心，于兹可见。因卜兹春昼，与诸卿痛饮，以识一时明良雅意。此乃略去礼法而叙情义之举。虽不敢蹈前人夜饮荒淫，然春昼甚长，尚可同乐，务期尽欢。纵有微愆，所不计也。”阁臣奏道：“圣恩汪洋如此，真不独君臣，直如父子矣！臣等顶踵尽捐，何能报效，敢不领旨。”天子又道：“朕见太祖高皇帝^①每宴群臣，必有诗歌鸣盛。前钦天监臣奏文昌光亮，主有翰苑鸿儒，为文明之助。昨见诸臣贺表，句工字栴，多有奇才，真可称一时之盛。今当此春昼，夔龙^②并集，亦当有词赋示后。今日之盛，方不泯灭无传。”阁臣奏道：“唐虞赓歌，禹稷拜扬，自古圣帝良臣，类多如此。圣谕即文明之首，当传谕群臣，或颂、或箴、或诗、或赋，以少增巍焕之光。”天子闻奏甚喜。

正谈论间，忽有一双白燕，从半空中直飞至御前。或左或右，乍上乍下，其轻盈翩跹^③之态，宛如舞女盘旋，十分可爱。天子伫目视之，不觉圣情大悦。因问道：“凡禽鸟皆贵白者，以为异种。此何说也？”阁臣奏道：“臣等学术短浅，不能深明其故。以愚陋揣之，或亦孔子所称‘绘事后素’之意。”天子点首嘉叹。因复问道：“白燕在古人亦曾有相传之佳题咏否？”阁臣奏道：“臣等待罪中书，政务倥偬，词赋篇章，实久荒疏，不复记忆。乞宣谕翰苑诸臣，当有知者。”

天子未及开言，早有翰林院侍读学士谢谦出班跪奏道：“白

① 太祖高皇帝——明代开国皇帝朱元璋。

② 夔(kuí)龙——夔，古代传说中一种异兽，如龙，一足。

③ 翩跹(piānxiān)——轻扬飘逸的样子，常用来形容轻快旋转的舞姿。